

DONJOY®

KIT EXCELL ICE –
COLD THERAPY AND COMPRESSION
FOREFOOT

enovis™



7



8



9



ENGLISH

Before using the device, please read the following instructions completely and carefully. Correct application is vital to the proper functioning of the device.

INTENDED USER

The intended user should be a licensed healthcare professional, the patient or the patient's caregiver. The user should be able to read, understand and be physically capable of performing the directions, warnings and cautions in the information for use.

INTENDED USE/INDICATIONS

Postoperative care of forefoot surgery, sports traumatology such as sprains and tears, and rehabilitation. The cold therapy may help provide analgesic and anti-haemorrhagic effects and, reduce oedema.

PERFORMANCE CHARACTERISTICS:

- DonJoy Kit Excell Ice and Compression, Forefoot devices achieve their intended use by providing support and compression to the foot. Providing cold therapy for a reduction oedema.

CONTRAINDICATIONS

For cold therapy: Sickle-cell Anemia, Raynaud's or other vasospastic diseases, cold allergy, cold hypersensitivity, previous cold injury, or any compromised local circulation, decreased skin sensitivity, hypertension, paroxysmal cold hemoglobinuria, and cryoglobulinemia.

WARNINGS AND PRECAUTIONS

- This medical device must be used according to the medical prescription of your doctor or according to the recommendations for use of your duly authorized health professional (pharmacist, physiotherapist, orthotist, etc.).
- The manufacturer makes no warranty that use of this product will not prevent injury.
- It is imperative to check the completeness and integrity of the elements of the kit before use.
- Do not use if damaged.
- Factors can increase the risk of skin burns (malnourished patients, excessive smoking, insulin-dependent diabetics, or even people with fragile skin): close medical supervision is recommended.
- Cold pack should never be in direct contact with the scar or skin. Systematically use the hypoallergenic Lycra supplied. Cold pack should be soft and frost free before use.
- Do not heat or warm cold pack.
- Respect the number of pressures indicated to inflate the pack. If tingling occurs in the limb, remove and deflate the pack immediately.
- Do not pierce the cold pack, nor the manual pump and its connection pipe.
- In the event of gel leakage: handle the device with gloves, do not ingest the gel, do not pour the gel into a drainage system connected to the sewers, or into a watercourse.
- Do not throw the device in nature or with household waste. Disposal is done with special industrial waste, in the recycling center.
- In case of direct contact of the gel with the skin, rinse immediately and abundantly with cold water.
- Contact your doctor if irritation persists.
- Keep out of the reach of children and people unfit to use this device.
- In the event of pain, swelling, unusual sensations, inflammatory or allergic reaction, immediately stop using the medical device and consult your authorized healthcare professional as soon as possible (pharmacist, physiotherapist, orthotist, etc.), <https://www.orthonov.com/>
- Do not use this device if it is damaged and/or the packaging has been opened.

NOTE: Contact manufacturer and competent authority in case of a serious incident arising due to usage of this device.

BOX CONTENT

- 1 skin protective textile
- 1 manual pump
- 1 freezer bag
- 2 forefoot cold packs

APPLICATION INSTRUCTIONS

Cold Packs

1. Put on the lycra clothes. The cold pack should never be in direct contact with the skin.
2. After 8 hours of freezing (between -18 and -22 ° C), take out the cold pack and distribute the gel if necessary.
3. Place the cold pack on a flat surface. The rounded part should be at the heel.
4. Fold down the left part on the foot.
5. Fold down the right part of the cold pack on the left side and fix the Velcro.
6. Place the strap heel.
7. Go around the heel and fix the velcro.
8. Turn the tap to ON and screw on the pump. Inflate (do not exceed 10 pressures). Turn the tap to OFF and unscrew the pump.
9. After 20 min, turn the tap to the ON position and undo the straps. Wide and replace the cold pack in the bag and store in the freezer.

Do not walk with the pack installed.

CARE

Cold pack and Lycra are hand washable with mild soap. Do not machine wash and never use bleach. Do not immerse in a disinfectant detergent bath. If necessary, spray a disinfectant detergent solution (ANIOS disinfectant detergent for high surfaces). Always place the tap in position OFF. Leave to air dry and lay flat.

DISPOSAL

Dispose of the device and its packaging in accordance with local or national environmental regulations.

COMPOSITION

- Skin protective textile: Polyamide, Elastane
- Cold pack:
 - Gel: Water, Salt, Hydroxycellulose, Monopropylene glycol, Triethanolamine, Triarylmethane dye
 - Fabric: Polyamide, Polyurethane, Polyester, Cotton, Elastane
- Pump kit: Silicone, Polyvinyl chloride, Polycarbonate
- Plastic bag: Polyethylene
- Suitcase: Polyvinyl chloride, Polypropylene



NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX

INTENDED FOR USE ON A SINGLE PATIENT

WARRANTY DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale. To the extent the terms of this warranty are inconsistent with local regulations, the provisions of such local regulations will apply.

NOTICE: While every effort has been made in state-of-the-art techniques to obtain the maximum compatibility of function, strength, durability and comfort, there is no guarantee that injury will be prevented through the use of this product.

FRANÇAIS

Veuillez lire attentivement la totalité des instructions suivantes avant d'utiliser le dispositif. Une mise en place correcte est indispensable au bon fonctionnement du dispositif.

PROFIL DE L'UTILISATEUR PRÉVU

Le produit s'adresse à un professionnel de santé agréé, au patient, à l'aide-soignant ou à un membre de la famille qui prodigue les soins au patient. L'utilisateur doit être capable de lire et de comprendre l'ensemble des instructions, avertissements et précautions qui figurent dans le mode d'emploi, et être physiquement apte à les respecter.

UTILISATION PRÉVUE/INDICATIONS

Soins postopératoires après chirurgie de l'avant-pied, traumatologie du sport comme les entorses et déchirures, et rééducation. La thérapie par le froid peut aider à fournir des effets analgésiques et anti-hémorragiques, et à réduire les œdèmes.

CARACTÉRISTIQUES DE PERFORMANCE:

- Le kit DonJoy Excell Ice and Compression, dispositifs avant-pied, atteint son objectif en apportant un soutien et une compression au pied. Apporte une thérapie par le froid pour une réduction de l'œdème.

CONTRE-INDICATIONS

Pour la thérapie par le froid: drépanocytose, maladie de Raynaud ou autres maladies vasospastiques, allergie au froid, hypersensibilité au froid, antécédents de blessures par le froid ou toute circulation locale compromise, sensibilité cutanée diminuée, hypertension, hémoglobinurie paroxystique au froid et cryoglobulinémie.

AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS

- Ce dispositif médical doit être utilisé conformément à la prescription médicale de votre médecin ou selon les recommandations d'un professionnel de santé dûment autorisé (pharmacien, kinésithérapeute, orthésiste, etc.).
- Le fabricant ne garantit pas que l'utilisation de ce produit empêchera les blessures.
- Il est impératif de vérifier la complétude et l'intégrité des éléments du kit avant utilisation.
- Ne pas utiliser si endommagé.
- Certains facteurs peuvent augmenter le risque de brûlures cutanées (patients dénutris, tabagisme excessif, diabétiques insulinodépendants ou personnes à la peau fragile) : une surveillance médicale rapprochée est recommandée.
- Le pack froid ne doit jamais être en contact direct avec la cicatrice ou la peau. Utiliser systématiquement le Lycra hypoallergénique fourni. Le pack froid doit être souple et sans givre avant utilisation.
- Ne pas chauffer ni réchauffer le pack froid.
- Respecter le nombre de pressions indiqué pour gonfler le pack. En cas de picotements dans le membre, retirer immédiatement le pack et le dégonfler.
- Ne pas percer le pack froid, ni la pompe manuelle et son tuyau de connexion.
- En cas de fuite de gel : manipuler l'appareil avec des gants, ne pas ingérer le gel, ne pas verser le gel dans un système d'évacuation relié aux égouts ni dans un cours d'eau.
- Ne pas jeter le dispositif dans la nature ni avec les ordures ménagères. L'élimination se fait via des déchets industriels spéciaux, en centre de recyclage.
- En cas de contact direct du gel avec la peau, rincer immédiatement et abondamment à l'eau froide.
- Consultez votre médecin si l'irritation persiste.
- Tenir hors de portée des enfants et des personnes inaptes à utiliser ce dispositif.
- En cas de douleur, gonflement, sensations inhabituelles, réaction inflammatoire ou allergique, cessez immédiatement l'utilisation du dispositif médical et consultez dès que possible un professionnel de santé autorisé (pharmacien, kinésithérapeute, orthésiste, etc.), <https://www.orthonov.com/>
- Ne pas utiliser ce dispositif s'il est endommagé et/ou si l'emballage a été ouvert.

REMARQUE : Contacter le fabricant et l'autorité compétente en cas d'incident grave survenant à la suite de l'utilisation de ce dispositif.

CONTENU DE LA VALISSETTE

- 1 textile protecteur pour la peau
- 1 pompe manuelle
- 1 sac de congélation
- 2 packs froids avant-pied

INSTRUCTIONS D'APPLICATION

Packs de Froid

- Enfiler le textile protecteur pour la peau. Le pack de froid ne doit jamais être en contact direct avec la peau.
- Après 8 heures au congélateur (température entre -18 et -22 °C), sortir le pack froid et répartir le gel si nécessaire.
- Placer le pack de froid sur une surface plane. La partie arrondie doit être au niveau du talon.
- Rabattre la partie gauche sur le pied.
- Passer la partie droite par-dessus la partie gauche et fixer les velcros.
- Positionner la sangle de talon.
- Faire le tour du talon et fixer le velcro.
- Placer le robinet sur ON et visser la pompe. Gonfler (ne pas dépasser 10 pressions). Tourner le robinet sur OFF et dévisser la pompe.
- Après 20 min, tourner le robinet sur ON, et défaire les sangles. Essuyer et remplacer le pack froid dans le sac, puis le stocker au congélateur.

Ne pas marcher avec le pack installé.

ENTRETIEN

Le pack de froid et le textile protecteur de peau sont lavables à la main avec du savon doux. Ne pas laver en machine et ne jamais utiliser d'eau de Javel. Ne pas immerger dans un bain de détergent désinfectant. Si nécessaire, pulvériser une solution détergente désinfectante (ANIOS détergent désinfectant surfaces hautes). Toujours placer le robinet en position OFF. Laisser sécher l'ensemble à plat à l'air libre.

ÉLIMINATION

Éliminer l'appareil et son emballage conformément aux réglementations environnementales locales ou nationales.

COMPOSITION

- Textile de protection cutanée: polyamide, élasthanne
- Pack de froid:
 - Gel: eau, sel, hydroxycellulose, monopropylène glycol, triéthanolamine, colorant triarilméthane
 - Tissu: polyamide, polyuréthane, polyester, coton, élasthanne
- Kit pompe: silicone, polychlorure de vinyle, polycarbonate
- Sac plastique: polyéthylène
- Valise: polychlorure de vinyle, polypropylène



FABRIQUÉ SANS LATEX DE CAOUTCHOUC NATUREL

RÉSERVÉ À UN USAGE SUR UN SEUL PATIENT

GARANTIE DJO, LLC réparera ou remplacera tout ou partie de l'unité et de ses accessoires pour les défauts de matériaux ou de fabrication pendant une période de six mois à compter de la date de vente. Dans la mesure où les termes de cette garantie sont incompatibles avec les réglementations locales, les dispositions de ces réglementations locales s'appliqueront.

Avis : bien que toutes les techniques de pointe aient été utilisées afin d'obtenir le niveau maximal de compatibilité de fonction, de résistance, de durabilité et de confort, il n'est pas garanti que l'utilisation de ce produit prévienne toute blessure.

ESPAÑOL

Antes de utilizar este dispositivo, lea por favor estas instrucciones completa y detenidamente. El uso correcto es fundamental para el funcionamiento apropiado de este dispositivo.

PERFIL DEL USUARIO PREVISTO

El usuario previsto debe ser un profesional médico autorizado, el paciente, el cuidador del paciente o un familiar que proporcione asistencia. El usuario debe poder leer, comprender y ser físicamente capaz de seguir todas las instrucciones, advertencias y precauciones proporcionadas en la información de uso.

USO PREVISTO/ INDICACIONES

Cuidado postoperatorio tras cirugía del antepié, traumatología deportiva como esguinces y desgarros, y rehabilitación. La terapia con frío puede ayudar a proporcionar efectos analgésicos y antihemorrágicos, y a reducir el edema.

CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES:

- Los dispositivos DonJoy Kit Excell Ice and Compression para antepié cumplen su finalidad proporcionando soporte y compresión al pie. Proporciona terapia con frío para la reducción del edema.

CONTRAINDICACIONES

Para la terapia con frío: anemia falciforme, enfermedad de Raynaud u otros trastornos vasoespásticos, alergia al frío, hipersensibilidad al frío, antecedentes de lesiones por congelación o cualquier tipo de circulación local comprometida, sensibilidad cutánea disminuida, hipertensión, hemoglobinuria paroxística a frío y crioglobulinemia.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

- Este dispositivo médico debe utilizarse según la prescripción médica de su doctor o conforme a las recomendaciones de un profesional sanitario debidamente autorizado (farmacéutico, fisioterapeuta, ortoprotésico, etc.).
- El fabricante no garantiza que el uso de este producto prevenga lesiones.
- Es imprescindible comprobar que los componentes del kit estén completos e íntegros antes de su uso.
- No utilizar si está dañado.
- Hay factores que pueden aumentar el riesgo de quemaduras en la piel (pacientes desnutridos, fumadores empedernidos, diabéticos insulino dependientes o personas con piel frágil): se recomienda una estrecha supervisión médica.
- La bolsa de frío no debe estar nunca en contacto directo con la cicatriz ni con la piel. Utilice siempre el tejido de Lycra hipoalérgico suministrado. La bolsa debe estar blanda y libre de escarcha antes de usarla.
- No calentar ni templar la bolsa de frío.
- Respete el número de presiones indicadas para inflar la bolsa. Si aparece hormigueo en la extremidad, retire e infle la bolsa inmediatamente.
- No pinche la bolsa de frío, ni la bomba manual ni el tubo de conexión.
- En caso de fuga de gel: manipule el dispositivo con guantes, no ingiera el gel, no lo vierta en el sistema de desagüe ni en cursos de agua.
- No arroje el dispositivo en la naturaleza ni con los residuos domésticos. El desecho debe hacerse como residuo industrial especial, en un centro de reciclaje.
- En caso de contacto directo del gel con la piel, aclare inmediatamente y abundantemente con agua fría.
- Contacte con su médico si persiste la irritación.
- Manténgase fuera del alcance de los niños y de personas no capacitadas para utilizar este dispositivo.
- En caso de dolor, hinchazón, sensaciones inusuales, reacciones inflamatorias o alérgicas, interrumpa inmediatamente el uso del dispositivo médico y consulte lo antes posible a un profesional sanitario autorizado (farmacéutico, fisioterapeuta, ortoprotésico, etc.), <https://www.orthonov.com/>
- No utilice este dispositivo si está dañado o si el envase ha sido abierto.

NOTA: Póngase en contacto con el fabricante y con la autoridad competente en caso de que ocurra un incidente grave relacionado con el uso de este dispositivo.

CONTENIDO DE LA CAJA

- 1 tejido protector de la piel
- 1 bomba manual
- 1 bolsa de congelación
- 2 bolsas de frío para antepié

INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN

Packs Fríos

1. Ponte la prenda de lycra. La bolsa de frío no debe entrar en contacto directo con la piel.
2. Tras 8 horas de congelación (entre -18 y -22 °C), saque la bolsa de frío y distribuya el gel si es necesario.
3. Coloque la bolsa de frío sobre una superficie plana. La parte redondeada debe estar en el talón.
4. Doble la parte izquierda sobre el pie.
5. Doble la parte derecha de la bolsa de frío sobre el lado izquierdo y fije el velcro.
6. Coloque la correa sobre el talón.
7. Rodee el talón y fije el velcro.
8. Gire la válvula a la posición ON y enrosque la bomba. Infle (no exceda las 10 presiones). Gire la válvula a OFF y desenrosque la bomba.
9. Tras 20 minutos, gire la válvula a la posición ON y suelte las correas. Retire y guarde la bolsa de frío en la bolsa y colóquela en el congelador.

No caminar con la bolsa puesta.

MANTENIMIENTO

La bolsa de frío y la prenda de lycra se pueden lavar a mano con agua y jabón suave. No lavar a máquina ni usar lejía.

No sumergir en baños desinfectantes. Si es necesario, pulveriza con una solución detergente desinfectante (por ejemplo, desinfectante ANIOS para superficies). Mantén siempre la válvula en posición OFF. Dejar secar al aire en posición plana.

ELIMINACIÓN

Deseche el dispositivo y su embalaje de acuerdo con las normativas ambientales locales o nacionales.

COMPOSICIÓN

- Tejido protector cutáneo: poliamida, elastano
- Pack frío:
 - Gel: agua, sal, hidroxí celulosa, mono propilenglicol, trietanolamina, colorante triarilmetano
 - Tejido: poliamida, poliuretano, poliéster, algodón, elastano
- Kit bomba: silicona, cloruro de polivinilo, policarbonato
- Bolsa plástica: polietileno
- Maletín: cloruro de polivinilo, polipropileno



NO CONTIENE LÁTEX DE CAUCHO NATURAL

PREVISTO PARA SU USO EN UN SOLO PACIENTE

GARANTÍA DJO, LLC reparará o reemplazará toda o parte de la unidad y sus accesorios por defectos en los materiales o la mano de obra durante un período de seis meses a partir de la fecha de venta. De existir alguna incompatibilidad entre los términos de esta garantía y las normativas locales, regirán las disposiciones de dichas normativas locales.

Aviso: si bien se han hecho todos los esfuerzos posibles con las técnicas más modernas para obtener la compatibilidad máxima de la función, resistencia, durabilidad y comodidad, no existe garantía alguna de que se evitarán lesiones durante el empleo de este producto.

DEUTSCH

Lesen Sie vor der Verwendung des Produkts bitte die gesamte Gebrauchsanweisung vollständig und gründlich durch. Das Korrekte anlegen ist Voraussetzung für eine ordnungsgemäße Funktion des Produktes.

ANWENDERPROFIL

Der Anwender sollte der Patient, eine zugelassene medizinische Fachkraft oder der/die Betreuer/in des Patienten sein. Der Anwender sollte die in der Gebrauchsanweisung aufgeführten Anweisungen, Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen lesen und verstehen können und physisch in der Lage sein, diese auszuführen.

VORGESEHENE VERWENDUNG/INDIKATIONEN

Postoperative Versorgung nach Vorfußoperationen, Sporttraumatologie wie Verstauchungen und Risse sowie Rehabilitation. Die Kältetherapie kann analgetische und anti-hämorrhagische Effekte unterstützen und Ödeme reduzieren.

LEISTUNGSMERKMALE:

- DonJoy Kit Excell Ice and Compression, Vorfußgeräte erfüllen ihren Verwendungszweck durch Unterstützung und Kompression des Fußes. Kältetherapie zur Reduzierung von Ödemen.

KONTRAINDIKATIONEN

Für Kältetherapie: Sichelzellenanämie, Raynaud-Syndrom oder andere vasospastische Erkrankungen, Kälteallergie, Kälteüberempfindlichkeit, frühere Kälteverletzungen oder jede beeinträchtigte lokale Durchblutung, verminderte Hautempfindlichkeit, Bluthochdruck, paroxysmale Kältehämoglobinurie und Kryoglobulinämie.

WARNUNGEN UND SICHERHEITSHINWEISE

- Dieses medizinische Gerät muss gemäß der ärztlichen Verschreibung oder den Empfehlungen Ihres ordnungsgemäß autorisierten Gesundheitsfachpersonals (Apotheker, Physiotherapeut, Orthopädietechniker usw.) verwendet werden.
- Der Hersteller übernimmt keine Garantie dafür, dass die Verwendung dieses Produkts Verletzungen verhindert.
- Es ist zwingend erforderlich, die Vollständigkeit und Unversehrtheit der Bausatzteile vor der Verwendung zu überprüfen.
- Nicht verwenden, wenn beschädigt.
- Faktoren wie Mangelernährung, übermäßiges Rauchen, insulinabhängiger Diabetes oder empfindliche Haut können das Risiko von Hautverbrennungen erhöhen: Eine enge medizinische Überwachung wird empfohlen.
- Der Kältepack darf niemals direkt mit der Narbe oder der Haut in Kontakt kommen. Verwenden Sie systematisch das mitgelieferte hypoallergene Lycra. Der Kältepack sollte vor der Verwendung weich und frostfrei sein.
- Den Kältepack nicht erhitzen oder erwärmen.
- Beachten Sie die angegebene Anzahl von Pumpstößen zum Aufblasen des Packs. Bei Kribbeln in der Gliedmaße den Pack sofort entfernen und entleeren.
- Den Kältepack, die manuelle Pumpe und das Verbindungsschlauch nicht durchstechen.
- Bei Gel-Austritt: Gerät mit Handschuhen handhaben, Gel nicht einnehmen, Gel nicht in ein Abflusssystem oder Gewässer gießen.
- Das Gerät nicht in der Natur oder mit Haushaltsabfällen entsorgen. Die Entsorgung erfolgt über speziellen Industrieabfall im Recyclingzentrum.
- Bei direktem Hautkontakt mit dem Gel sofort und gründlich mit kaltem Wasser abspülen.
- Bei anhaltender Reizung Arzt konsultieren.
- Außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen, die dieses Gerät nicht verwenden können, aufbewahren.
- Bei Schmerzen, Schwellungen, ungewöhnlichen Empfindungen, entzündlichen oder allergischen Reaktionen die Verwendung des medizinischen Geräts sofort einstellen und so bald wie möglich autorisiertes Gesundheitsfachpersonal konsultieren (Apotheker, Physiotherapeut, Orthopädietechniker usw.), <https://www.orthonov.com/>
- Dieses Gerät nicht verwenden, wenn es beschädigt ist und/oder die Verpackung geöffnet wurde.

HINWEIS: Kontaktieren Sie den Hersteller und die zuständige Behörde im Falle eines schwerwiegenden Vorfalls aufgrund der Verwendung dieses Geräts.

VERPACKUNGSGEHALT

- 1 hautschützender Textilstoff
- 1 manuelle Pumpe
- 1 Gefrierbeutel
- 2 Kältepackungen für den Vorfuß

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Kühlpacks

1. Lycra-Kleidung anziehen. Die Kältepackung sollte niemals direkt mit der Haut in Kontakt kommen.
2. Nach 8 Stunden Gefrieren (zwischen -18 und -22 °C) den Kältepack herausnehmen und das Gel bei Bedarf verteilen.
3. Den Kältepack auf eine flache Oberfläche legen. Der abgerundete Teil sollte an der Ferse sein.
4. Den linken Teil über den Fuß klappen.
5. Den rechten Teil des Kältepacks über die linke Seite klappen und den Klettverschluss befestigen.
6. Den Riemen an der Ferse anbringen.
7. Um die Ferse legen und den Klettverschluss befestigen.
8. Den Hahn auf ON drehen und die Pumpe anschrauben. Aufpumpen (nicht mehr als 10 Pumpstöße). Den Hahn auf OFF drehen und die Pumpe abschrauben.
9. Nach 20 Minuten den Hahn in die ON-Position drehen und die Riemen lösen. Den Kältepack herausnehmen, in den Beutel legen und im Gefrierschrank aufbewahren.

Nicht mit angelegter Packung gehen.

PFLEGE

Kältepackung und Lycra sind mit mildem Seifenwasser von Hand waschbar. Nicht maschinell waschen und niemals Bleichmittel verwenden. Nicht in ein Desinfektionsmittelbad tauchen. Bei Bedarf eine Desinfektionsmittellösung (ANIOS Desinfektionsmittel für hohe Oberflächen) aufsprühen. Hahn immer in der OFF-Position lassen. An der Luft trocknen und flach hinlegen.

ENTSORGUNG

Entsorgen Sie das Produkt und seine Verpackung gemäß den örtlichen oder nationalen Umweltvorschriften.

VERWENDETE MATERIALIEN

- Hautschuttextil: Polyamid, Elasthan
- Kühlpack:
 - Gel: Wasser, Salz, Hydroxycellulose, Monopropylenglykol, Triethanolamin, Triarylmethanfarbstoff
 - Stoff: Polyamid, Polyurethan, Polyester, Baumwolle, Elasthan
- Pumpenset: Silikon, Polyvinylchlorid, Polycarbonat
- Plastiktüte: Polyethylen
- Koffer:
 - Polyvinylchlorid, Polypropylen



NICHT MIT NATURKAUSCHUKLATEX HERGESTELLT

FÜR DEN GEBRAUCH DURCH EINEN EINZIGEN PATIENTEN BESTIMMT

WARRANTY DJO, LLC übernimmt bei Material- oder Herstellungsmängeln die Reparatur oder den Austausch des vollständigen Produkts oder eines Teils des Produkts und aller entsprechenden Zubehörteile für einen Zeitraum von sechs Monaten ab Ausgabe. Falls und insoweit die Bedingungen dieser Gewährleistung nicht den örtlichen Bestimmungen entsprechen, gelten die Vorschriften dieser örtlichen Bestimmungen.

HINWEIS: Obwohl alle Anstrengungen unternommen wurden, unter Einsatz modernster Verfahren maximale Kompatibilität von Funktion, Festigkeit, Haltbarkeit und optimalem Sitz zu erzielen, kann keine Garantie gegeben werden, daß durch die Anwendung dieses Produkts Verletzungen vermieden werden können.

ITALIANO

Prima di utilizzare il dispositivo, leggere attentamente tutte le istruzioni che seguono. L'applicazione corretta è fondamentale per il funzionamento appropriato del dispositivo.

PROFILO DELL'UTILIZZATORE PREVISTO

Il prodotto è destinato a essere utilizzato da medici professionisti, dal paziente, dal personale di assistenza o dai familiari che assistono il paziente. L'utente deve poter leggere, comprendere ed essere fisicamente in grado di rispettare tutte le indicazioni, le avvertenze e le precauzioni fornite nelle istruzioni per l'uso.

USO PREVISTO/INDICAZIONI

Cura post-operatoria dopo interventi chirurgici dell'avampiede, traumatologia sportiva come distorsioni e strappi, e riabilitazione. La terapia del freddo può contribuire ad avere effetti analgesici e antiemorragici, e a ridurre l'edema.

CARATTERISTICHE PRESTAZIONALI:

- I dispositivi DonJoy Kit Excell Ice and Compression per l'avampiede raggiungono lo scopo previsto fornendo supporto e compressione al piede. Forniscono terapia del freddo per ridurre l'edema.

CONTROINDICAZIONI

Per la terapia del freddo: anemia falciforme, sindrome di Raynaud o altre malattie vasospastiche, allergia al freddo, ipersensibilità al freddo, precedenti lesioni da freddo, qualsiasi tipo di compromissione della circolazione locale, ridotta sensibilità cutanea, ipertensione, emoglobinuria parossistica da freddo e crioglobulinemia.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI

- Questo dispositivo medico deve essere utilizzato secondo la prescrizione medica del proprio medico o secondo le raccomandazioni di un professionista sanitario debitamente autorizzato (farmacista, fisioterapista, tecnico ortopedico, ecc.).
- Il produttore non garantisce che l'uso del prodotto eviti lesioni.
- È fondamentale verificare la completezza e l'integrità degli elementi del kit prima dell'uso.
- Non utilizzare se danneggiato.
- Fattori come malnutrizione, fumo eccessivo, diabete insulino-dipendente o pelle fragile possono aumentare il rischio di ustioni cutanee: si raccomanda una stretta supervisione medica.
- La borsa del freddo non deve mai essere a diretto contatto con la cicatrice o la pelle. Utilizzare sempre il tessuto in Lycra ipoallergenico fornito. La borsa deve essere morbida e priva di ghiaccio prima dell'uso.
- Non riscaldare o scaldare la borsa del freddo.
- Rispettare il numero di pressioni indicato per gonfiare la borsa. In caso di formicolio all'arto, rimuovere e sgonfiare immediatamente la borsa.
- Non perforare la borsa del freddo, né la pompa manuale né il tubo di collegamento.
- In caso di fuoriuscita di gel: maneggiare il dispositivo con i guanti, non ingerire il gel, non versarlo nel sistema fognario o in corsi d'acqua.
- Non gettare il dispositivo nell'ambiente né tra i rifiuti domestici. Smaltire come rifiuto industriale speciale, presso un centro di riciclaggio.
- In caso di contatto diretto del gel con la pelle, sciacquare immediatamente e abbondantemente con acqua fredda.
- Consultare il medico se l'irritazione persiste.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini e di persone non idonee all'uso del dispositivo.
- In caso di dolore, gonfiore, sensazioni insolite, reazione infiammatoria o allergica, interrompere immediatamente l'uso del dispositivo medico e consultare al più presto un professionista sanitario autorizzato (farmacista, fisioterapista, tecnico ortopedico, ecc.), <https://www.orthonov.com/>
- Non utilizzare il dispositivo se è danneggiato e/o se l'imballaggio è stato aperto.

NOTA: Contattare il produttore e l'autorità competente in caso di incidente grave dovuto all'uso di questo dispositivo.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

- 1 tessuto protettivo per la pelle
- 1 pompa manuale
- 1 sacchetto da freezer
- 2 borse del freddo per l'avampiede

ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE

Buste Freddo

1. Indossare l'indumento in Lycra. Il pacco freddo non deve mai entrare in contatto diretto con la pelle.
 2. Dopo 8 ore di congelamento (tra -18 e -22 °C), estrarre la borsa e distribuire il gel se necessario.
 3. Posizionare la borsa su una superficie piana. La parte arrotondata deve trovarsi sul tallone.
 4. Ripiegare la parte sinistra sul piede.
 5. Ripiegare la parte destra della borsa sopra quella sinistra e fissare il velcro.
 6. Posizionare la fascia sul tallone.
 7. Avvolgere il tallone e fissare il velcro.
 8. Girare la valvola su ON e avvitare la pompa. Gonfiare (non superare 10 pressioni). Girare la valvola su OFF e svitare la pompa.
 9. Dopo 20 minuti, girare la valvola su ON e slacciare le fasce. Rimuovere e riporre la borsa nella confezione e conservarla nel congelatore.
- Non camminare con il pacco applicato.**

MANUTENZIONE

Il pacco freddo e il tessuto Lycra possono essere lavati a mano con sapone delicato. Non lavare in lavatrice e non usare candeggina.

Non immergere in bagni disinfettanti. Se necessario, spruzzare una soluzione detergente disinfettante (es. ANIOS per superfici). Posizionare sempre la valvola su OFF. Lasciare asciugare all'aria in piano.

SMALTIMENTO

Smaltire il dispositivo e il suo imballaggio in conformità con le normative ambientali locali o nazionali.

COMPOSIZIONE

- Tessuto protettivo cutaneo: poliammide, elasthan
- Busta fredda:
 - Gel: acqua, sale, idrossicellulosa, glicole monopropilenico, trietanolamina, colorante triarilmetano
 - Tessuto: poliammide, poliuretano, poliestere, cotone, elasthan
- Kit pompa: silicone, cloruro di polivinile, policarbonato
- Sacchetto di plastica: polietilene
- Valigetta: cloruro di polivinile, polipropilene



PRIVO DI LATTICE DI GOMMA NATURALE

PER L'USO SU UN SOLO PAZIENTE

GARANZIA DJO, LLC riparerà o sostituirà il tutore o parti di esso e i suoi accessori in caso di difetti nei materiali o nella manifattura, per un periodo di sei mesi dalla data di vendita. Per quanto concerne i termini di questa garanzia che non sono in linea con i regolamenti locali, si applica quanto previsto da tali regolamenti locali

Avviso: sebbene ogni sforzo sia stato compiuto con l'impiego di tecniche d'avanguardia per fabbricare un prodotto che offra il massimo della funzionalità, robustezza, durata e benessere, non viene data alcuna garanzia che l'uso di tale prodotto possa prevenire lesioni.

NEDERLANDS

Lees de handleiding in zijn geheel door voordat het apparaat gebruikt wordt. Voor een goede werking is het van essentieel belang dat het apparaat op de juiste manier wordt aangebracht.

BEOOGD GEBRUIKERSPROFIEL

De beoogde gebruiker is een bevoegde medisch professional, de patiënt, de verzorger van de patiënt of een familielid dat hulp biedt. De gebruiker moet in staat zijn om alle aanwijzingen, waarschuwingen en aandachtspunten in de gebruiksaanwijzing te lezen, begrijpen en fysiek uit te voeren.

BEDOELD GEBRUIK/INDICATIES

Postoperatieve zorg na voorvoetchirurgie, sporttraumatologie zoals verstuikingen en scheuren, en revalidatie. Koude therapie kan helpen om pijn te verlichten, bloedingen te verminderen en oedeem tegen te gaan.

PRESTATIE-EIGENSCHAPPEN:

- De DonJoy Kit Excell Ice and Compression voor de voorvoet bereikt het beoogde gebruik door steun en compressie aan de voet te bieden. Koude therapie ter vermindering van oedeem.

CONTRA-INDICATIES

Voor koudetherapie: sikkelcelanemie, de ziekte van Raynaud of andere vasospastische aandoeningen, koudeallergie, koude-overgevoeligheid, eerdere koudeletsels, iedere vorm van verminderde lokale doorbloeding, verminderde huidgevoeligheid, hypertensie, paroxysmale koudehemoglobulinurie en cryoglobulinemie.

WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMATREGELEN

- Dit medisch hulpmiddel moet worden gebruikt volgens het medisch voorschrift van uw arts of conform het advies van een bevoegd zorgverlener (apotheker, fysiotherapeut, orthopedisch technicus, enz.).
- De fabrikant geeft geen garantie dat het gebruik van dit product letsel zal voorkomen.
- Controleer vóór gebruik of de kit volledig en onbeschadigd is.
- Niet gebruiken als het product beschadigd is.
- Factoren die het risico op huidverbrandingen verhogen (ondervoede patiënten, overmatige rokers, insuline-afhankelijke diabetici of personen met een kwetsbare huid): nauwe medische controle wordt aanbevolen.
- Het coldpack mag nooit rechtstreeks in contact komen met littekens of huid. Gebruik altijd de meegeleverde hypoallergene Lycra. Het coldpack moet zacht en ijsvrij zijn vóór gebruik.
- Het coldpack niet verwarmen of opwarmen.
- Respecteer het aangegeven aantal pompen om het pack op te blazen. Als er tintelingen in het ledemaat optreden, verwijder het pack onmiddellijk en laat het leeglopen.
- Prik het coldpack, de handpomp of het verbindingsslangetje niet door.
- Bij lekkage van gel: hanteer het apparaat met handschoenen, slik de gel niet in, giet de gel niet in de afvoer of in waterlopen.
- Gooi het apparaat niet in de natuur of bij het huisvuil. Verwijder als speciaal industrieel afval in een recyclagecentrum.
- Bij rechtstreeks contact van de gel met de huid: spoel onmiddellijk en overvloedig met koud water.
- Raadpleeg uw arts als irritatie aanhoudt.
- Buiten bereik houden van kinderen en personen die niet in staat zijn dit apparaat te gebruiken.
- Bij pijn, zwelling, abnormale gewaarwordingen, ontstekingsreacties of allergieën: stop onmiddellijk met het gebruik van het medisch hulpmiddel en raadpleeg zo snel mogelijk een bevoegde zorgverlener (apotheker, fysiotherapeut, orthopedisch technicus, enz.), <https://www.orthonov.com/>
- Gebruik dit apparaat niet als het beschadigd is en/of de verpakking geopend is.

OPMERKING: Neem contact op met de fabrikant en de bevoegde autoriteit in geval van een ernstig incident als gevolg van het gebruik van dit apparaat.

INHOUD VAN DE DOOS

- 1 huidbeschermende textiel
- 1 handpomp
- 1 diepvrieszak
- 2 coldpacks voor de voorvoet

INSTRUCTIES VOOR HET AANBRENGEN

Koelpacks

1. Trek het Lycra-textiel aan. Het koude-element mag nooit in direct contact komen met de huid.
2. Na 8 uur invriezen (tussen -18 en -22 °C), haal het coldpack eruit en verdeel de gel indien nodig.
3. Plaats het coldpack op een vlak oppervlak. Het afgeronde gedeelte moet bij de hiel zitten.
4. Vouw het linkerdeel over de voet.
5. Vouw het rechterdeel van het coldpack over het linkerdeel en bevestig de klittenband.
6. Plaats de band bij de hiel.
7. Wikkel rond de hiel en bevestig de klittenband.
8. Draai de kraan naar ON en schroef de pomp vast. Pomp op (niet meer dan 10 keer). Draai de kraan naar OFF en schroef de pomp los.
9. Na 20 minuten: draai de kraan naar ON en maak de banden los. Verwijder het coldpack, plaats het terug in de zak en bewaar het in de vriezer.

Niet lopen met het koude-element om.

ONDERHOUD

Koude-element en Lycra zijn met de hand te wassen met milde zeep. Niet in de wasmachine wassen en nooit bleekmiddel gebruiken. Niet onderdompelen in een desinfecterend bad. Indien nodig een desinfecterende reinigingsoplossing sprayen (zoals ANIOS voor oppervlakken). Zorg ervoor dat de kraan op UIT staat. Aan de lucht laten drogen, plat laten liggen.

VERWIJDERING

Verwijder het apparaat en de verpakking in overeenstemming met de lokale of nationale milieuregels.

SAMENSTELLING

- Huidbeschermende hoes: polyamide, elastaan
- Koelpack:
 - Gel: water, zout, hydroxycellulose, monopropyleenglycol, triethanolamine, triarylmeethaan-kleurstof
 - Stof: polyamide, polyurethaan, polyester, katoen, elastaan
- Pompkit: siliconen, polyvinylchloride, polycarbonaat
- Plastic zak: polyethyleen
- Koffer: polyvinylchloride, polypropyleen



BEVAT GEEN NATUURLIJK LATEXRUBBER

BEDOELD VOOR GEBRUIK DOOR ÉÉN PATIËNT

GARANTIE DJO, LLC zal gedurende een periode van zes maanden na de verkoopdatum het product en de bijbehorende accessoires repareren of geheel of gedeeltelijk vervangen als er materiaal of fabricagefouten worden geconstateerd. Voor zover de voorwaarden van deze garantie niet in overeenstemming zijn met de plaatselijke voorschriften, zijn de bepalingen van deze plaatselijke voorschriften van toepassing.

Let op: hoewel alles in het werk is gesteld met behulp van de allernieuwste technieken om optimale compatibiliteit qua werking, sterkte, duurzaamheid en comfort te verkrijgen, is er geen garantie dat letsel zal worden voorkomen door het gebruik van dit product.

Před použitím pomůcky si důkladně přečtěte celý návod k použití. Správné používání je zásadní pro řádnou funkci tohoto výrobku.

ZAMÝŠLENÝ UŽIVATELSKÝ PROFIL

Zamýšleným uživatelem by měl být kvalifikovaný lékařský odborník, pacient nebo osoba pečující o pacienta. Uživatel musí být schopen: přečíst pokyny, varování a upozornění v návodu k použití, porozumět jim a fyzicky je zvládnout.

ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ / INDIKACE

Pooperační péče po chirurgii přední části nohy, sportovní traumatologie jako podvrtnutí a natržení, a rehabilitace. Kryoterapie může pomoci zajistit analgetický a protikrvácivý účinek a snížit otok.

CHARAKTERISTIKY VÝKONNOSTI:

- Zařízení DonJoy Kit Excell Ice and Compression pro přední část nohy plní svůj účel poskytováním podpory a komprese noze. Poskytují kryoterapii pro snížení otoku.

KONTRAINDIKACE

Pro kryoterapii: srpkovitá anémie, Raynaudova choroba nebo jiné vazospastické nemoci, alergie na chlad, přecitlivělost na chlad, předchozí poranění způsobené chladem, jakékoli zhoršené místní prokrvení, snížená citlivost pokožky, hypertenze, paroxysmální chladová hemoglobinurie a kryoglobulinémie.

VAROVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Toto zdravotnické zařízení musí být používáno podle lékařského předpisu vašeho lékaře nebo dle doporučení kvalifikovaného zdravotnického pracovníka (lékárník, fyzioterapeut, ortotik atd.).
- Výrobce nezaručuje, že použití tohoto produktu zabrání zranění.
- Před použitím je nezbytné zkontrolovat úplnost a neporušenost všech prvků sady.
- Nepoužívejte, pokud je poškozená.
- Faktory jako podvýživa, nadměrné kouření, diabetes závislý na inzulínu nebo křehká pokožka mohou zvýšit riziko popálenin kůže: doporučuje se pečlivý lékařský dohled.
- Chladicí polštářek nesmí být nikdy v přímém kontaktu s jizvou nebo pokožkou. Vždy používejte přiložený hypoalergenní Lycra textil. Polštářek musí být měkký a bez námrazy před použitím.
- Nezahřívajte ani neohřívajte chladicí polštářek.
- Dodržujte předepsaný počet stlačení při nafukování polštářku. Pokud dojde k mravenčení končetiny, ihned jej sundejte a vypusťte vzduch.
- Nepropichujte chladicí polštářek, ruční pumpu ani spojovací hadičku.
- V případě úniku gelu: manipulujte s rukavicemi, nepolykejte gel, nelijte ho do kanalizace nebo vodních toků.
- Nevyhazujte zařízení do přírody ani do komunálního odpadu. Likvidujte jako zvláštní průmyslový odpad ve sběrném dvoře.
- Při kontaktu gelu s pokožkou ihned a důkladně opláchněte studenou vodou.
- V případě přetrvávajícího podráždění kontaktujte svého lékaře.
- Uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou schopny zařízení bezpečně používat.
- V případě bolesti, otoku, neobvyklých pocitů, zánětlivé nebo alergické reakce okamžitě přestaňte zařízení používat a co nejdříve kontaktujte kvalifikovaného zdravotníka (lékárník, fyzioterapeut, ortotik atd.), <https://www.orthonov.com/>
- Nepoužívejte toto zařízení, pokud je poškozené nebo pokud bylo balení otevřeno.

OZNÁMKA: V případě vážné události způsobené použitím tohoto zařízení kontaktujte výrobce a příslušný úřad.

OBSAH BALENÍ

- 1 ochranný textil na kůži
- 1 ruční pumpa
- 1 mrazicí sáček
- 2 chladicí polštářky pro přední část nohy

POKYNY K POUŽITÍ

Studené Obklady

1. Oblékněte si lycrový návlek. Chladicí vložka nesmí být v přímém kontaktu s kůží.
2. Po 8 hodinách mrazení (mezi -18 a -22 °C) vyjměte chladicí polštářek a v případě potřeby rovnoměrně rozprostřete gel.
3. Umístěte chladicí polštářek na rovný povrch. Zaoblená část musí směřovat k patě.
4. Přehněte levou část přes nohu.
5. Přehněte pravou část přes levou a upevněte pomocí suchého zipu.
6. Umístěte popruh k patě.
7. Otočte patu a zajistěte suchým zipem.
8. Otočte ventil do polohy ON a našroubujte pumpu. Nafoukněte (nepřekračujte 10 stlačení). Otočte ventil do polohy OFF a pumpu odšroubujte.
9. Po 20 minutách otočte ventil do polohy ON a uvolněte popruhy. Sundejte chladicí polštářek, vložte jej zpět do sáčku a uskladněte v mrazáku.

Nechodte s nasazenou vložkou.

PÉČE

Chladicí vložku a lycrový návlek lze prát ručně jemným mýdlem. Neprat v pračce a nikdy nepoužívat bělidlo.

Nesmí se ponořit do dezinfekční lázně. V případě potřeby nastříkejte dezinfekční čisticí prostředek (např. ANIOS na povrchy). Ventil musí být vždy v poloze OFF. Nechte volně uschnout, rovně položte.

LIKVIDACE

Zlikvidujte pomůcku a její obal v souladu s místními nebo národními předpisy týkající se životního prostředí.

SLOŽENÍ

- Ochranná textilie na kůži: polyamid, elastan
- Studený obklad:
 - Gel: voda, sůl, hydroxycelulóza, monopropylen glykol, triethanolamin, triarylmethanové barvivo
 - Tkanina: polyamid, polyuretan, polyester, bavlna, elastan
- Sada pumpy: silikon, polyvinylchlorid, polykarbonát
- Plastový sáček: polyethylen
- Kufřík: polyvinylchlorid, polypropylen



VYROBENO BEZ PŘÍRODNÍHO GUMOVÉHO LATEXU

URČENÉ NA POUŽITÍ LEN U JEDNÉHO PACIENTA

ZÁRUKA Společnost DJO, LLC opraví nebo vymění celý výrobek nebo jeho část a příslušenství z důvodu vady materiálu nebo zpracování ve lhůtě šesti měsíců od data prodeje. Pokud podmínky této záruky nejsou v souladu s místními předpisy, použijí se ustanovení těchto místních předpisů.

Oznámení: i když bylo u nejmodernějších technik věnováno maximální úsilí pro získání maximální kompatibility funkce, síly, trvanlivosti a pohodlí, nelze zaručit, že používání tohoto produktu zabrání poranění.

SLOVENSKY

Pred použitím pomôcky si prečítajte nasledujúce pokyny dôkladne a v celku. Správne nasadenie má zásadný význam pre riadne fungovanie pomôcky.

URČENÝ POUŽÍVATEĽSKÝ PROFIL

Určeným používateľom by mal byť kvalifikovaný zdravotnícky pracovník, pacient alebo jeho ošetrovateľ. Používateľ by mal byť schopný prečítať si a pochopiť pokyny, varovania a upozornenia uvedené v návode na použitie a musí byť fyzicky schopný ich vykonať.

ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE/INDIKÁCIE

Pooperačná starostlivosť po chirurgii prednej časti chodidla, športová traumatológia ako výrony a natrhnutia, a rehabilitácia. Kryoterapia môže pomôcť zabezpečiť analgetický a protikrváčavý účinok a znížiť opuch.

VÝKONNOSTNÉ CHARAKTERISTIKY:

- Zariadenia DonJoy Kit Excell Ice and Compression pre prednú časť chodidla plnia svoj účel poskytovaním podpory a kompresie chodidla. Poskytujú kryoterapiu na zníženie opuchu.

KONTRAINDIKÁCIE

Pre studenú terapiu: kosáčikovitá anémia, Raynaudova choroba alebo iné vazospastické ochorenia, alergia na chlad, precitlivosť na chlad, predchádzajúce poškodenie chladom, akékoľvek zhoršené miestne prekrvenie, znížená citlivosť pokožky, hypertenzia, paroxysmálna chladová hemoglobínúria a kryoglobulinémia.

VAROVANIA A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

- Toto zdravotnícke zariadenie sa musí používať podľa lekárskeho predpisu vášho lekára alebo podľa odporúčaní riadne kvalifikovaného zdravotníckeho pracovníka (lekárnik, fyzioterapeut, ortotik atď.).
- Výrobca nezaručuje, že používanie tohto produktu zabráni zraneniu.
- Je nevyhnutné skontrolovať úplnosť a neporušenosť všetkých prvkov súpravy pred použitím.
- Nepoužívajte, ak je výrobok poškodený.
- Faktory ako podvýživa, nadmerné fajčenie, diabetici závislí od inzulínu alebo osoby s citlivou pokožkou môžu zvýšiť riziko popálenín: odporúča sa úzky lekársky dohľad.
- Chladový obklad by nikdy nemal byť v priamom kontakte s jazvou alebo pokožkou. Vždy používajte dodaný hypoalergénny Lycra textil. Obklad musí byť mäkký a bez námrazy pred použitím.
- Nezohrievajte a neohrievajte chladový obklad.
- Dodržujte odporúčaný počet stlačení pri nafukovaní obkladu. Ak dôjde k mravčeniu končatiny, okamžite ho odstráňte a vypustite vzduch.
- Neprepichujte chladový obklad, ručnú pumpu ani spojovaciu hadičku.
- V prípade úniku gélu: manipulujte so zariadením v rukaviciach, gél neprehĺtajte, nelievajte ho do kanalizácie ani do vodných tokov.
- Nevyhadzujte zariadenie do prírody ani do komunálneho odpadu. Zneškodnite ho ako špeciálny priemyselný odpad v recyklačnom centre.
- Pri priamom kontakte gélu s pokožkou okamžite a dôkladne opláchnite studenou vodou.
- Ak podráždenie pretrváva, kontaktujte svojho lekára.
- Uchovávajte mimo dosahu detí a osôb, ktoré nie sú schopné zariadenie bezpečne používať.
- V prípade bolesti, opuchu, nezvyčajných pocitov, zápalovej alebo alergickej reakcie prestaňte zdravotnícke zariadenie používať a čo najskôr kontaktujte kvalifikovaného zdravotníckeho pracovníka (lekárnik, fyzioterapeut, ortotik atď.), <https://www.orthonov.com/>
- Nepoužívajte toto zariadenie, ak je poškodené a/alebo bolo balenie otvorené.

POZNÁMKA: V prípade vážnej udalosti spôsobenej použitím tohto zariadenia kontaktujte výrobcu a príslušný úrad.

OBSAH BALENIA

- 1 ochranný textil na pokožku
- 1 ručná pumpa
- 1 mraziaci vak
- 2 chladové obklady na prednú časť chodidla

POKYNY NA APLIKÁCIU

Studené Obklady

1. Oblečte si lycrový návlék. Studený obklad nesmie byť v priamom kontakte s pokožkou.
2. Po 8 hodinách mrazenia (medzi -18 a -22 °C) vyberte obklad a v prípade potreby rovnomerne rozložte gél.
3. Položte obklad na rovný povrch. Zaoblená časť musí smerovať k päte.
4. Preložte ľavú časť cez chodidlo.
5. Preložte pravú časť cez ľavú a upevnite suchým zipsom.
6. Umiestnite pás na pätu.
7. Omotajte ho okolo päty a upevnite suchým zipsom.
8. Otočte ventil do polohy ON a našróbujte pumpu. Nafúknite (neprekročte 10 stlačení). Otočte ventil do polohy OFF a pumpu odpojte.
9. Po 20 minútach otočte ventil do polohy ON, uvoľnite pásy, vyberte obklad, vložte ho späť do vaku a uskladnite v mrazničke.

Nechodte s nasadeným obkladom.

STAROSTLIVOSŤ

Studený obklad a lycra sa môžu ručne prať jemným mydlom. Neprať v práčke a nikdy nepoužívať bieliadlo.

Nemožno ponoriť do dezinfekčného kúpeľa. V prípade potreby nastriekajte dezinfekčný čistiaci prostriedok (napr. ANIOS pre vysoké povrchy). Ventil vždy umiestnite do polohy OFF. Nechajte voľne vyschnúť, rozložte naplocho.

LIKVIDÁCIA

Zlikvidujte pomôcku a jej obal v súlade s miestnymi alebo národnými predpismi týkajúce sa životného prostredia.

ZLOŽENIE

- Ochranná textília na pokožku: polyamid, elastan
- Studený obklad:
 - Gél: voda, soľ, hydroxycelulóza, monopropylénglykol, trietanolamín, triarylmethanové farbivo
 - Tkanina: polyamid, polyuretán, polyester, bavlna, elastan
- Sada pumpy: silikón, polyvinylchlorid, polykarbonát
- Plastový vak: polyetylén
- Kufrik: polyvinylchlorid, polypropylén



PRODUKT NEOBSAHUJE PRÍRODNÝ LATEX

URČENO K POUŽITÍ U JEDNOHO PACIENTA

V rámci ZÁRUKY vám spoločnosť DJO, LLC opraví alebo vymení celú jednotku, alebo jej časť a príslušenstvo v prípade vady materiálu, alebo vyhotovenia do šiestich mesiacov od dátumu predaja. Pokiaľ podmienky tejto záruky nie sú v súlade s miestnymi predpismi, uplatňujú sa ustanovenia miestnych predpisov.

POZNÁMKA: napriek vynaloženiu maximálneho úsilia a použitiu najmodernejších techník s cieľom dosiahnuť maximálnu kompatibilitu funkčnosti, pevnosti, trvanlivosti a pohodlia nie je možné zaručiť, že používanie tohto výrobku zabráni zraneniu.

DANISH

Before using the device, please read the following instructions completely and carefully. Correct application is vital to the proper functioning of the device.

TILSIGTET BRUGERPROFIL

Den tilsigtede bruger skal være en autoriseret læge, patienten, patientens omsorgsperson eller et familiemedlem, der yder assistance. Brugeren skal kunne læse, forstå og være fysisk i stand til at udføre alle anvisninger, advarsler og forholdsregler, som er angivet i brugsanvisningen.

TILSIGTET ANVENDELSE/INDIKATIONER

Postoperativ pleje efter forfodskirurgi, sportstraumatologi såsom forstuvninger og overrivninger, samt rehabilitering. Koldterapi kan hjælpe med at give smertelindrende og blødningshæmmende virkninger og reducere ødem.

EGENSKABER:

- DonJoy Kit Excell Ice and Compression til forfoden opnår sin tiltænkte anvendelse ved at yde støtte og kompression til foden. Giver koldterapi for at reducere ødem.

KONTRAINDIKATIONER

Ved koldterapi: seglcelleanæmi, Raynauds eller andre vasospastiske sygdomme, kuldeallergi, kuldeoverfølsomhed, tidligere kuldeskade, nedsat lokal blodcirkulation, nedsat hudfølsomhed, hypertension, paroxysmisk kuldehæmoglobinuri og kryoglobulinæmi.

ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER

- Dette medicinske udstyr skal anvendes i henhold til lægens ordination eller efter anbefaling fra en behørigt autoriseret sundhedsperson (apotek, fysioterapeut, ortopæd mv.).
- Producenten garanterer ikke, at brugen af dette produkt forhindrer skader.
- Det er vigtigt at kontrollere, at alle elementer i sættet er komplette og intakte før brug.
- Må ikke anvendes, hvis det er beskadiget.
- Faktorer som øger risikoen for forbrændinger (underernærede patienter, overdreven rygning, insulinbehandlede diabetikere eller personer med sart hud): tæt medicinsk overvågning anbefales.
- Koldpakken må aldrig være i direkte kontakt med arret eller huden. Brug altid det medfølgende allergiventile Lycura-materiale. Koldpakken skal være blød og uden frost inden brug.
- Må ikke opvarmes eller varmes op.
- Overhold det angivne antal pump for at puste pakken op. Hvis der opstår prikken i lemmet, fjern straks pakken og luk luften ud.
- Må ikke gennembrydes – hverken koldpakken, den manuelle pumpe eller forbindelsesslangen.
- Ved gel-lækage: håndter enheden med handsker, indtag ikke gelen, hæld ikke gelen i kloaksystemet eller vandløb.
- Må ikke bortskaffes i naturen eller med husholdningsaffald. Skal bortskaffes som særligt industrielt affald på genbrugsstation.
- Ved direkte kontakt mellem gel og hud: skyl straks og grundigt med koldt vand.
- Kontakt din læge, hvis irritation fortsætter.
- Opbevares utilgængeligt for børn og personer, der ikke er i stand til at bruge enheden korrekt.
- Ved smerte, hævelse, usædvanlige fornemmelser, inflammatorisk eller allergisk reaktion: stop straks brugen af det medicinske udstyr og kontakt en sundhedsfaglig person hurtigst muligt (apotek, fysioterapeut, ortopæd mv.), <https://www.orthonov.com/>
- Må ikke bruges, hvis udstyret er beskadiget og/eller emballagen har været åbnet.

BEMÆRK: Kontakt producent og kompetent myndighed i tilfælde af alvorlig hændelse forårsaget af brugen af dette udstyr.

PAKKEINDHOLD

- 1 hudbeskyttende tekstil
- 1 manuel pumpe
- 1 frysepose
- 2 koldpakninger til forfod

ANVENDELSESINSTRUKTIONER

Koldpakninger

1. Tag Lycura-beklædningen på. Køleelementet må aldrig være i direkte kontakt med huden.
2. Efter 8 timers frysning (mellem -18 og -22 °C) tages koldpakken ud og gelen fordeles om nødvendigt.
3. Læg koldpakken på en flad overflade. Den afrundede del skal placeres ved hælen.
4. Fold venstre del hen over foden.
5. Fold højre del over venstre og fastgør med velcro.
6. Placér stroppen ved hælen.
7. Vikl den rundt om hælen og fastgør med velcro.
8. Drej ventilen til ON og skru pumpen på. Pump op (højst 10 tryk). Drej ventilen til OFF og skru pumpen af.
9. Efter 20 minutter drejes ventilen til ON, stropperne løsnes, pakken tages af og lægges tilbage i posen og i fryseren.

Gå ikke rundt med pakken monteret.

PLEJE

Køleelement og Lycura kan håndvaskes med mild sæbe. Må ikke maskinvaskes og må aldrig bleges.

Må ikke nedsænkes i et desinfektionsmiddel. Om nødvendigt kan der sprøjtes en desinfektionsopløsning på (f.eks. ANIOS overfladedesinfektionsmiddel). Ventilen skal altid være i OFF-position. Lufterør og læg fladt.

BORTSKAFFELSE

Bortskaf apparatet og dets emballage i overensstemmelse med lokale eller nationale miljøregler

SAMMENSÆTNING

- Hudbeskyttende tekstil: Polyamid, Elastan
- Koldpakning:
 - Gel: Vand, Salt, Hydroxycellulose, Monopropylenglycol, Triethanolamin, Triarylmethanfarvestof
 - Stof: Polyamid, Polyurethan, Polyester, Bomuld, Elastan
- Pumpesæt: Silikone, Polyvinylchlorid, Polycarbonat
- Plastpose: Polyethylen
- Kuffert: Polyvinylchlorid, Polypropylen



IKKE FREMSTILLET MED NATURLIG GUMMILATEX

URČENÉ NA POUŽITIE LEN U JEDNÉHO PACIENTA

GARANTI DJO, LLC vil reparere eller udskifte hele enheden eller dele af enheden samt tilbehør ved materielle eller fabriksmæssige fejl i en periode på seks måneder fra købsdatoen. I tilfælde af, at denne garantis vilkår og betingelser afviger fra de lokale bestemmelser, gælder de lokale bestemmelser.

BEMÆRK: selvom vi har anvendt den seneste teknologi til at opnå maksimal kompatibilitet mellem funktion, styrke, holdbarhed og komfort, kan vi ikke garantere, at visse kvæstelser vil blive forebygget ved brug af dette produkt.

SVENSKA

Läs följande anvisningar noggrant och fullständigt innan du använder produkten. Korrekt applikation är av största vikt för produktens korrekta funktion.

AVSEDD ANVÄNDARPROFIL

Den avsedda användaren ska vara en legitimerad läkare, patienten, patientens vårdgivare eller en familjemedlem som hjälper till. Användaren bör kunna läsa, förstå och vara fysiskt kapabel att utföra alla anvisningar, varningar och försiktighetsåtgärder som anges i bruksanvisningen.

AVSEDD ANVÄNDNING/INDIKATIONER

Postoperativ vård efter framfotskirurgi, idrottstraumatologi såsom stukningar och bristningar samt rehabilitering. Kylterapi kan bidra till smärtstillande och blödningshämmande effekter och minska ödem.

EGENSKAPER:

- DonJoy Kit Excell Ice and Compression, Forefoot-enheter uppnår sin avsedda användning genom att ge stöd och kompression till foten. Ger kylterapi för att minska ödem.

KONTRAIKATIONER

För kyla-terapi: Sicklecellanemi, Raynauds eller andra vasospastiska sjukdomar, kallallergi, kallhypersensitivitet, tidigare kallskada, nedsatt lokal cirkulation, nedsatt hudkänslighet, hyperton, paroxysmal kall hemoglobinuri och kryoglobulinemi.

VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Denna medicintekniska produkt ska användas enligt ordination från din läkare eller enligt rekommendationerna från en behörig vårdpersonal (apotekare, sjukgymnast, ortopedtekniker etc.).
- Tillverkaren lämnar inga garantier för att denna produkt förhindrar skador.
- Det är viktigt att kontrollera att alla delar i satsen är kompletta och oskadade före användning.
- Använd inte om den är skadad.
- Faktorer som kan öka risken för hudbrännskador (underernärda patienter, kraftiga rökare, insulinberoende diabetiker eller personer med känslig hud); noggrann medicinsk övervakning rekommenderas.
- Kylpåsen får aldrig vara i direkt kontakt med ärr eller hud. Använd alltid det medföljande hypoallergena Lycra-tyget. Kylpåsen ska vara mjuk och frostfri före användning.
- Värm inte upp kylpåsen.
- Följ det angivna antalet pumptryck för att blåsa upp påsen. Om stickningar uppstår i kroppsdelen, ta omedelbart bort påsen och töm på luft.
- Stick inte hål på kylpåsen, pumpen eller anslutningsslangen.
- Vid gel-läckage: hantera enheten med handskar, svälj inte gelen, håll inte gelen i avlopp eller vattendrag.
- Stäng inte enheten i naturen eller med hushållsavfall. Den ska kasseras som särskilt industriavfall på återvinningscentral.
- Vid direkt hudkontakt med gelen, skölj genast rikligt med kallt vatten.
- Kontakta läkare om irritation kvarstår.
- Förvaras oåtkomligt för barn och personer som inte kan använda denna produkt korrekt.
- Vid smärta, svullnad, ovanliga känslor, inflammation eller allergisk reaktion: sluta omedelbart att använda produkten och kontakta behörig vårdpersonal så snart som möjligt (apotekare, sjukgymnast, ortopedtekniker etc.), <https://www.orthonov.com/>
- Använd inte produkten om den är skadad och/eller förpackningen har öppnats.

OBS: Kontakta tillverkaren och behörig myndighet vid allvarlig incident till följd av användning av denna produkt.

FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL

- 1 hudskyddande textil
- 1 manuell pump
- 1 fryspåse
- 2 kylpåsar för framfoten

ANVÄNDNINGSIKTRUKTIONER

Kylpaket

1. Sätt på Lycra-kläderna. Kylpaketet får aldrig vara i direkt kontakt med huden.
2. Efter 8 timmars frysning (mellan -18 och -22 °C), ta ut kylpåsen och fördela gelen om nödvändigt.
3. Placera kylpåsen på en plan yta. Den rundade delen ska vara vid hälen.
4. Vik vänster del över foten.
5. Vik höger del över vänster sida och fäst med kardborreband.
6. Placera remmen vid hälen.
7. Linda runt hälen och fäst kardborrebandet.
8. Vrid kranen till ON och skruva fast pumpen. Pumpa upp (högst 10 tryck). Vrid kranen till OFF och skruva loss pumpen.
9. Efter 20 minuter, vrid kranen till ON-läge och ta bort remmarna. Förvara kylpåsen i fryspåsen och lägg tillbaka den i frysen.

Gå inte med paketet installerat.

SKÖTSEL

Kylpaket och Lycra kan handtvättas med mild tvål. Maskintvätta inte och använd aldrig blekmedel.

Får inte nedsänkas i desinfektionsmedel. Vid behov, spraya en desinfektionslösning (t.ex. ANIOS desinfektionsmedel för ytor). Lämna alltid kranen i OFF-läge. Låt lufttorka och lägg platt.

BORTSKAFFANDE

Kassera enheten och dess förpackning i enlighet med lokala eller nationella miljöföreskrifter

SAMMANSÄTTNING

- Tygskydd: Polyamid, Elastan
- Kylpaket:
 - Gel: Vatten, Salt, Hydroxicellulosa, Monopropylenglykol, Trietanolamin, Triarylmethanfärg
 - Tyg: Polyamid, Polyuretan, Polyester, Bomull, Elastan
- Pumpkit: Silikon, PVC, Polykarbonat
- Plastpåse: Polyeten
- Väska: PVC, Polypropylen



EJ TILLVERKAD AV NATURGUMMI (LATEX)

AVSEDD FÖR ANVÄNDNING PÅ EN ENDA PATIENT

GARANTI DJO, LLC reparerar eller byter ut hela eller delar av produkten och dess tillbehör vid defekter i material eller tillverkning under en period på sex månader från försäljningsdatum.

Obs! Alla ansträngningar har gjorts och modern teknik använts för att uppnå maximal överensstämmelse av funktion, styrka, hållbarhet och komfort, men inga garantier lämnas att skada förhindras genom att använda denna produkt.

NORSK

Før produktet tas i bruk, må du lese alle anvisningene nedenfor nøye. Det er avgjørende at produktet brukes riktig for at det skal gi god effekt.

TILTENKT BRUKERPROFIL

Den tiltenkte brukeren skal være lisensiert helsepersonell, pasienten, pasientens omsorgsperson eller et familiemedlem som hjelper til. Brukeren skal kunne lese, forstå og være fysisk i stand til å følge alle anvisninger, advarsler og forholdsregler i bruksanvisningen.

TILTENKT BRUK/INDIKASJONER

Postoperativ behandling etter kirurgi i forfoten, idrettstraumatologi som forstuinger og avrivninger, samt rehabilitering. Kuldebehandling kan bidra til smertelindrende og blodstillende effekt og redusere ødem.

YTELSESEGESKAPER:

- DonJoy Kit Excell Ice and Compression, Forefoot-enheter oppnår sin tiltenkte bruk ved å gi støtte og kompresjon til foten. Gir kuldebehandling for å redusere ødem.

KONTRAIINDIKASJONER

Før kaldterapi: Sigdcelleanemi, Raynauds sykdom eller andre vasospastiske sykdommer, kuldeallergi, kuldeoverfølsomhet, tidligere kuldeskade, nedsatt lokal sirkulasjon, redusert hudfølsomhet, hypertensjon, paroksysmal kald hemoglobinuri og kryoglobulinemi.

ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER

- Dette medisinske utstyret må brukes i henhold til legens resept eller anbefalingene fra en autorisert helsepersonell (apotek, fysioterapeut, ortopediingeniør, etc.).
- Produsenten gir ingen garanti for at bruken av dette produktet forhindrer skader.
- Det er viktig å kontrollere at alle delene i settet er komplette og uskadde før bruk.
- Ikke bruk produktet hvis det er skadet.
- Faktorer som kan øke risikoen for hudforbrenning (underernærte pasienter, personer som røyker mye, insulinavhengige diabetikere eller personer med skjør hud): tett medisinsk oppfølging anbefales.
- Kuldepakningen skal aldri være i direkte kontakt med arr eller hud. Bruk alltid det medfølgende allergivennlige Lycra-trekket. Kuldepakken skal være myk og fri for frost før bruk.
- Ikke varm opp kuldepakken.
- Respekter antall pumpetrykk som er angitt for å blåse opp pakken. Hvis prikking oppstår i lemmet, fjern og tapp ut luften umiddelbart.
- Ikke stikk hull på kuldepakken, den manuelle pumpen eller tilkoblingsslangen.
- Ved gel-lekkasje: håndter enheten med hansker, ikke svelg gelen, ikke tøm gelen i avløp eller vassdrag.
- Ikke kast enheten i naturen eller med vanlig husholdningsavfall. Skal kastes som spesialavfall ved gjenvinningsstasjon.
- Ved direkte kontakt mellom gel og hud: skyll straks og grundig med kaldt vann.
- Kontakt lege dersom irritasjonen vedvarer.
- Oppbevares utilgjengelig for barn og personer som ikke er i stand til å bruke dette produktet på riktig måte.
- Ved smerte, hevelse, uvanlige fornemmelser, betennelsesreaksjoner eller allergiske reaksjoner: avslutt umiddelbart bruken av dette medisinske utstyret og kontakt autorisert helsepersonell så snart som mulig (apotek, fysioterapeut, ortopediingeniør, etc.), <https://www.orthonov.com/>
- Ikke bruk produktet hvis det er skadet og/eller emballasjen har vært åpnet.

MERK: Kontakt produsenten og relevant myndighet ved en alvorlig hendelse som skyldes bruk av dette produktet.

PAKKEINNHOLD

- 1 hudbeskyttende tekstil
- 1 manuell pumpe
- 1 frysepose
- 2 kuldepakninger for forfot

PÅFORINGSINSTRUKSJONER

Kjøleelementer

1. Ta på Lycra-klærne. Kjøleelementet må aldri være i direkte kontakt med huden.
 2. Etter 8 timer i fryser (mellom -18 og -22 °C), ta ut kuldepakken og fordel gelen om nødvendig.
 3. Plasser kuldepakken på en flat overflate. Den avrundede delen skal være ved hælen.
 4. Brett venstre del over foten.
 5. Brett høyre del over venstre side og fest med borrelås.
 6. Plasser stroppen ved hælen.
 7. Vikle rundt hælen og fest borrelåsen.
 8. Drei kranen til ON og skru på pumpen. Pump opp (maks 10 trykk). Drei kranen til OFF og skru av pumpen.
 9. Etter 20 minutter, drei kranen til ON, løsne stroppene, legg kuldepakken tilbake i posen og oppbevar i fryseren.
- Gå ikke med pakken installert.**

VEDLIKEHOLD

Kjøleelement og Lycra kan håndvaskes med mildt såpe. Maskinvask ikke og bruk aldri blekemiddel.

Må ikke nedsenkes i desinfeksjonsmiddel. Ved behov kan desinfeksjonsløsning sprayes (f.eks. ANIOS overflatedesinfeksjonsmiddel). Ventilen skal alltid være i OFF-posisjon. Lufttørk og legg flatt.

AVHENDING

Kast produktet og emballasjen i samsvar med lokale eller nasjonale miljøforskrifter.

SAMMENSETNING

- Beskyttende tekstil: Polyamid, Elastan
- Kjøleelement:
 - Gel: Vann, Salt, Hydroksycellulose, Monopropylenglykol, Trientanolamin, Trifenylmetanfargestoff
 - Stoff: Polyamid, Polyuretan, Polyester, Bomull, Elastan
- Pumpe: Silikon, PVC, Polykarbonat
- Plastpose: Polyetylen
- Veske: PVC, Polypropylen



INNEHOLDER IKKE NATURGUMMILATEKS

BARE MENT FOR BRUK PÅ ÉN PASIENT

GARANTI DJO, LLC vil reparere eller erstatte hele eller deler av enheten og dens tilbehør ved defekter på materialer eller kvalitet i seks måneder fra salgsdato. I den grad vilkårene i denne garantien er i strid med lokale forskrifter, vil bestemmelsene i slike lokale forskrifter gjelde.

Erklæring: selv om det er gjort alt som kan gjøres med avanserte teknikker for å oppnå maksimal funksjon, styrke, holdbarhet og komfort, er det ingen garanti for at man kan unngå skader ved å bruke dette produktet.

SUOMI

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti kokonaan ennen laitteen käyttöä. Oikea kiinnittäminen on tärkeää laitteen asianmukaisen toiminnan kannalta.

KÄYTTÄJÄPROFIILI

Tuote on tarkoitettu valtuutetun terveydenhuollon ammattilaisen, potilaan, hänen hoitajansa tai häntä avustavien perheenjäsenten käytettäväksi. Käyttäjän pitää pystyä lukemaan, ymmärtämään ja kyetä fyysisesti noudattamaan käyttöohjeiden kaikkia ohjeita, varoituksia ja huomautuksia

KÄYTTÖTARKOITUS JA -AIHEET

Jalkaterän leikkausten jälkeinen hoito, urheiluvammat kuten nyrjähdykset ja repeämät sekä kuntoutus. Kylmähoito voi auttaa lievittämään kipua, vähentämään verenvuotoa ja turvotusta.

Suorituskykyominaisuudet:

- DonJoy Kit Excell Ice and Compression, Forefoot -laitteet saavuttavat tarkoitetun käyttönsä tukemalla ja puristamalla jalkaa. Antaa kylmähoitoa turvotuksen vähentämiseksi.

VASTA-AIHEET

Kylmähoito: Sickle-cell anemian, Raynaudin ilmiö tai muut verisuonten supistumissairaudet, kylmälle allergia, kylmälle yliherkkyys, aiemmat kylmävammat, paikallinen verenkiertohäiriö, alentunut ihotunto, korkea verenpaine, paroksismaaliset kylmät hemoglobiiniuriat ja kryoglobulinemia.

VAROITUKSET JA VAROTOIMET

- Tätä lääkinnällistä laitetta on käytettävä lääkärin määräyksen mukaan tai valtuutetun terveydenhuollon ammattilaisen (apteekari, fysioterapeutti, ortopedi jne.) suositusten mukaisesti.
- Valmistaja ei takaa, että tuotteen käyttö estää vammoja.
- On tärkeää tarkistaa pakkauksen sisältö ja sen eheys ennen käyttöä.
- Älä käytä, jos tuote on vaurioitunut.
- Seuraavat tekijät voivat lisätä palovammojen riskiä (aliravitut potilaat, runsas tupakointi, insuliiniriippuvaiset diabeetikot tai herkkäihoiset henkilöt): suositellaan tarkkaa lääkärin seurantaa.
- Kylmäpakkausta ei saa koskaan laittaa suoraan arven tai ihon päälle. Käytä aina mukana toimitettua hypoallergeenista Lycra-suojusta. Kylmäpakkauksen tulee olla pehmeä ja huurteeton ennen käyttöä.
- Älä lämmitä kylmäpakkausta.
- Noudata annettua painallusten määrää pakkauksen täyttämiseksi. Jos raajassa ilmenee pistelyä, poista pakkaus ja tyhjennä se heti.
- Älä puhkaise kylmäpakkausta, käsipumppua tai sen liitosletkua.
- Jos geeliä vuotaa: käsittele laitetta hanskoilla, älä niele geeliä, älä kaada geeliä viemäriin tai vesistöön.
- Älä hävitä laitetta luontoon tai kotitalousjätteen mukana. Hävitä erillisenä teollisuusjätteenä kierrätyskeskuksessa.
- Jos geeli joutuu suoraan iholle, huuhtelee heti runsaalla kylmällä vedellä.
- Ota yhteyttä lääkäriin, jos ärsytys jatkuu.
- Säilytä lasten ja käyttöön kykenemättömien henkilöiden ulottumattomissa.
- Kivun, turvotuksen, epätavallisten tunteiden, tulehduksen tai allergisen reaktion ilmetessä lopeta tuotteen käyttö välittömästi ja ota yhteyttä valtuutettuun terveydenhuollon ammattilaiseen (apteekari, fysioterapeutti, ortopedi jne.) mahdollisimman pian, <https://www.orthonov.com/>
- Älä käytä tätä laitetta, jos se on vaurioitunut ja/tai pakkaus on avattu.

HUOMAUTUS: Ota yhteyttä valmistajaan ja toimivaltaiseen viranomaiseen, jos laitteen käytöstä aiheutuu vakava tapahtuma.

PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

- 1 ihonsuojatekstiili
- 1 käsipumppu
- 1 pakastuspussi
- 2 jalkaterän kylmäpakkausta

KÄYTTÖOHJEET

Kylmäpussit

1. Pue Lycra-vaatteet päälle. Kylmäpaketti ei saa olla suorassa kosketuksessa ihon kanssa.
2. Pakasta vähintään 8 tuntia (-18 – -22 °C). Ota kylmäpakkaus pois ja levitä geeli tarvittaessa tasaisesti.
3. Aseta kylmäpakkaus tasaiselle pinnalle. Pyöristetyn osan tulee olla kantapään kohdalla.
4. Taita vasen osa jalan päälle.
5. Taita oikea osa vasemman yli ja kiinnitä tarranauhalla.
6. Aseta hihna kantapään kohdalle.
7. Kierrä hihna kantapään ympäri ja kiinnitä tarranauhalla.
8. Käänä hana asentoon ON ja kierrä pumppu paikalleen. Pumpkaa (enintään 10 painallusta). Käänä hana asentoon OFF ja irrota pumppu.
9. 20 minuutin kuluttua, käänä hana asentoon ON ja irrota hihnat. Laita kylmäpakkaus takaisin pussiin ja säilytä pakastimessa.

Älä kävele kylmäpaketin kanssa asennettuna.

PUHDISTUS JA HUOLTO

Kylmäpaketti ja Lycra voidaan pestä käsin miedolla saippualla. Älä pese koneessa eikä käytä valkaisuaineita.

Älä upota desinfiointiaineeseen. Tarvittaessa voit suihkuttaa desinfiointiliuosta (esim. ANIOS desinfiointiaine). Pidä hana aina OFF-asennossa. Anna kuivua ilmavasti ja aseta tasaiselle pinnalle.

HÄVITTÄMINEN

Hävitä laite ja sen pakkaus paikallisten tai kansallisten ympäristömääräysten mukaisesti.

KOOSTUMUS

- Kangaspäällyste: Polyamidi, elastaani
- Kylmäpussi:
 - Geeli: vesi, suola, hydroksiselluloosa, monopropyyliglykoli, trietanolamiini, triaryylimetaaniväri
 - Kankaat: Polyamidi, polyuretaani, polyesteri, puuvilla, elastaani
- Pumppu: Silikoni, PVC, polykarbonaatti
- Pakastuspussi: Polyeteeni
- Kantokassi: PVC, polypropeeni



VALMISTUKSESSA EI OLE KÄYTETTY LUONNONKUMILATEKSIA.

SUOSITELLAAN YHDEN POTILAAN KÄYTTÖÖN

TAKUUU DJO, LLC korjaa tai korvaa koko laitteen ja sen osan tai koko laitteen lisätarvikkeet tai niiden osan niissä olevien valmistusvirheiden osalta kuuden kuukauden ajan myyntipäivästä.

HUOMAUTUS: vaikka uusimpia tekniikoita käyttämällä on pyritty varmistamaan, että toimivuus, vahvuus, kestävyys ja mukavuus olisivat parhaat mahdolliset, mitään takuita ei anneta siitä, että vahinko voitaisiin estää tätä tuotetta käyttämällä.

PORTUGUÊS

Leia atentamente as seguintes instruções antes de utilizar o aparelho. A instalação correcta é essencial para o bom funcionamento do aparelho.

PERFIL DO UTILIZADOR PREVISTO

O utilizador previsto deverá ser um profissional médico qualificado, o paciente, o prestador de cuidados ou um familiar do paciente que preste assistência ao mesmo. O utilizador deve conseguir ler, compreender e ser fisicamente capaz de seguir todas as instruções, avisos e cuidados mencionados nas informações de utilização.

UTILIZAÇÃO PREVISTA/INDICAÇÕES

Cuidados pós-operatórios de cirurgias do antepé, traumatologia desportiva como entorses e ruturas, e reabilitação. A crioterapia pode ajudar a proporcionar efeitos analgésicos e anti-hemorrágicos, além de reduzir o edema.

Características de desempenho:

- Os dispositivos DonJoy Kit Excell Ice and Compression, Forefoot cumprem a sua finalidade ao proporcionar suporte e compressão ao pé. Proporciona crioterapia para redução do edema.

CONTRAINDICAÇÕES

Para a crioterapia: Anemia falciforme, síndrome de Raynaud ou outras doenças vasospásticas, alergia ao frio, hipersensibilidade ao frio, lesões anteriores por frio, circulação local comprometida, sensibilidade cutânea diminuída, hipertensão, hemoglobínúria paroxística induzida pelo frio e crioglobulinemia.

ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES

- Este dispositivo médico deve ser utilizado de acordo com a prescrição médica ou com as recomendações de um profissional de saúde devidamente autorizado (farmacêutico, fisioterapeuta, ortopedista, etc.).
- O fabricante não garante que o uso deste produto previna lesões.
- É imperativo verificar a integridade e a completude dos elementos do kit antes da utilização.
- Não utilizar se estiver danificado.
- Certos fatores podem aumentar o risco de queimaduras cutâneas (pacientes desnutridos, fumadores excessivos, diabéticos insulínodospendentes ou pessoas com pele sensível): recomenda-se supervisão médica apertada.
- A bolsa fria nunca deve estar em contacto directo com a cicatriz ou a pele. Utilize sempre o tecido em Lycra hipoalergénico fornecido. A bolsa deve estar macia e sem gelo antes da utilização.
- Não aquecer nem colocar a bolsa fria ao calor.
- Respeite o número de pressões indicado para encher a bolsa. Se sentir formigueiro no membro, retire e esvazie imediatamente a bolsa.
- Não perfurar a bolsa fria, a bomba manual ou o tubo de ligação.
- Em caso de fuga de gel: manusear com luvas, não ingerir o gel, não despejar o gel no sistema de esgotos ou em cursos de água.
- Não deitar o dispositivo na natureza nem no lixo doméstico. A eliminação deve ser feita como resíduo industrial especial, num centro de reciclagem.
- Em caso de contacto directo do gel com a pele, enxaguar imediata e abundantemente com água fria.
- Contactar o médico se a irritação persistir.
- Manter fora do alcance das crianças e de pessoas incapacitadas de utilizar o dispositivo.
- Em caso de dor, inchaço, sensações anómalas, reacção inflamatória ou alérgica, parar imediatamente de utilizar o dispositivo médico e consultar o mais rapidamente possível um profissional de saúde autorizado (farmacêutico, fisioterapeuta, ortopedista, etc.), <https://www.orthonov.com/>
- Não utilizar o dispositivo se estiver danificado e/ou se a embalagem tiver sido aberta.

NOTA: Contacte o fabricante e a autoridade competente em caso de incidente grave decorrente da utilização deste dispositivo.

CONTEÚDO DA CAIXA

- 1 tecido de protecção da pele
- 1 bomba manual
- 1 saco para congelador
- 2 bolsas de frio para o antepé

INSTRUÇÕES DE APLICAÇÃO

Bolsas de Frio

1. Colocar a peça de Lycra. O saco de frio nunca deve estar em contacto directo com a pele.
2. Após 8 horas de congelação (entre -18 e -22 °C), retirar a bolsa fria e distribuir o gel, se necessário.
3. Coloque a bolsa fria numa superfície plana. A parte arredondada deve ficar no calcanhar.
4. Dobre a parte esquerda sobre o pé.
5. Dobre a parte direita sobre a esquerda e fixe com o velcro.
6. Coloque a fita no calcanhar.
7. Dê a volta ao calcanhar e fixe com o velcro.
8. Coloque a torneira na posição ON e enrosque a bomba. Encha com ar (não exceder 10 pressões). Coloque a torneira na posição OFF e desenrosque a bomba.
9. Após 20 minutos, coloque a torneira na posição ON, retire as fitas, volte a colocar a bolsa fria no saco e guarde no congelador.

Não caminhar com o saco de frio colocado.

CUIDADOS

O saco de frio e o tecido de Lycra devem ser lavados à mão com sabão suave. Não lavar na máquina nem usar lixívia.

Não mergulhar em banho desinfetante. Se necessário, pulverizar com solução detergente desinfetante (ex: detergente desinfetante ANIOS para superfícies elevadas). Colocar sempre a válvula na posição OFF. Deixar secar ao ar em superfície plana.

DESCARTE

Descarte o dispositivo e respetiva embalagem de acordo com os regulamentos ambientais locais ou nacionais.

COMPOSIÇÃO

- Tecido protetor da pele: Poliamida, Elastano
- Bolsa de frio:
 - Gel: Água, Sal, Hidroxixelulose, Monopropilenoglicol, Trietanolamina, Corante Triarilmetano
 - Tecido: Poliamida, Poliuretano, Poliéster, Algodão, Elastano
- Kit de bomba: Silicone, Cloreto de polivinila, Policarbonato
- Saco plástico: Polietileno
- Mala: Cloreto de polivinila, Polipropileno



NÃO CONTÉM LÁTEX DE BORRACHA NATURAL

CONCEBIDO PARA UTILIZAÇÃO NUM ÚNICO PACIENTE.

GARANTIA DJO, LLC reparará ou substituirá toda a unidade, ou parte da mesma, e os seus acessórios devido a defeitos de materiais ou de fabrico durante um período de seis meses a partir da data da venda. Caso os termos da presente garantia não estejam em consonância com os regulamentos locais, devem prevalecer as disposições dos regulamentos locais.

Aviso: embora tenham sido feitos todos os esforços em termos de técnicas para se obter uma compatibilidade máxima da função, força, durabilidade e conforto, não garantimos que não ocorrerão lesões com a utilização deste produto.

POLSKI

Przed rozpoczęciem korzystania z wyrobu należy uważnie przeczytać poniższe instrukcje. Odpowiednie zażożenie jest niezbędne do właściwego działania urządzenia.

PROFIL UŻYTKOWNIKA DOCELOWEGO

Docelowym użytkownikiem powinien być licencjonowany pracownik służby zdrowia, pacjent, jego opiekun lub członek rodziny udzielający pomocy. Użytkownik powinien być w stanie przeczytać, zrozumieć i być fizycznie zdolny do wykonania wszystkich wskazówek, ostrzeżeń i przestróg zawartych w informacjach dotyczących użytkowania.

ZASTOSOWANIE/WSKAZANIA

Opieka pooperacyjna po zabiegach w obrębie przodostopia, urazy sportowe takie jak skręcenia i zerwania oraz rehabilitacja. Terapia zimnem może pomagać w łagodzeniu bólu, działać przeciwkrwotocznie oraz zmniejszać obrzęk.

Charakterystyka działania:

- Urządzenia DonJoy Kit Excell Ice and Compression, Forefoot spełniają swoje przeznaczenie poprzez zapewnienie wsparcia i kompresji stopy. Zapewnienie terapii zimnem w celu redukcji obrzęku.

PRZECIWSKAZANIA

Dla terapii zimnem: Anemia sierpowata, choroba Raynauda lub inne choroby naczynioskurczowe, alergia na zimno, nadwrażliwość na zimno, wcześniejsze urazy spowodowane zimnem, zaburzenia lokalnego krążenia, zmniejszona wrażliwość skóry, nadciśnienie, napadowa hemoglobinuria wywołana zimnem oraz krioglobulinemia.

OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- To wyroby medyczne, które należy stosować zgodnie z zaleceniami lekarza lub uprawnionego pracownika służby zdrowia (farmaceuty, fizjoterapeuty, ortotyka itp.).
- Producent nie gwarantuje, że stosowanie tego produktu zapobiegnie urazom.
- Należy koniecznie sprawdzić kompletność i integralność elementów zestawu przed użyciem.
- Nie używać, jeśli produkt jest uszkodzony.
- Na zwiększone ryzyko poparzeń skóry mogą wpływać różne czynniki (niedożywienie, nadmierne palenie papierosów, cukrzyca insulinoniezależna, wrażliwa skóra): zalecany jest ścisły nadzór medyczny.
- Kompres chłodzący nie może nigdy stykać się bezpośrednio z blizną ani ze skórą. Należy zawsze używać dostarczonego hipoalergicznego materiału Lycra. Kompres powinien być miękki i bez szronu przed użyciem.
- Nie podgrzewać kompresu.
- Należy przestrzegać liczby naciśnięć wskazanych do napompowania kompresu. W przypadku mrowienia w kończynie należy natychmiast zdjąć kompres i wypuścić z niego powietrze.
- Nie przebijaj kompresu, pompki ręcznej ani rurki łączącej.
- W przypadku wycieku żelu: obsługiwać urządzenie w rękawiczkach, nie potykać żelu, nie wylewać go do kanalizacji ani do cieków wodnych.
- Nie wyrzucać urządzenia do środowiska ani do odpadów domowych. Utylizacja odbywa się jako odpad przemysłowy w odpowiednim punkcie recyklingu.
- W przypadku kontaktu żelu ze skórą – natychmiast przemyć obficie zimną wodą.
- W razie utrzymującego się podrażnienia skontaktować się z lekarzem.
- Przechowywać poza zasięgiem dzieci i osób niezdolnych do używania urządzenia.
- W przypadku bólu, obrzęku, nietypowych odczuć, reakcji zapalnej lub alergicznej, natychmiast zaprzestać stosowania wyrobu medycznego i jak najszybciej skonsultować się z wykwalifikowanym pracownikiem służby zdrowia (farmaceutą, fizjoterapeutą, ortotykiem itp.), <https://www.orthonov.com/>
- Nie używać urządzenia, jeśli jest uszkodzone i/lub opakowanie zostało otwarte.

UWAGA: W przypadku poważnego incydentu związanego z użytkowaniem tego wyrobu należy skontaktować się z producentem i właściwym organem.

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

- 1 tkanina ochronna na skórę
- 1 pompka ręczna
- 1 worek do zamrażarki
- 2 okłady chłodzące na przodostopie

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE ZAKŁADANIA

Okłady Chłodzące

1. Założ odzież z Lycry. Okład chłodzący nie może mieć bezpośredniego kontaktu ze skórą.
2. Po 8 godzinach mrożenia (między -18 a -22 °C) wyjmij kompres i w razie potrzeby równomiernie rozprowadź żel.
3. Umieść kompres na płaskiej powierzchni. Zaokrąglona część powinna znajdować się na pięcie.
4. Złóż lewą część na stopie.
5. Złóż prawą część na lewą i przymocuj rzepem.
6. Umieść pasek na pięcie.
7. Owiń wokół pięty i zamocuj rzepem.
8. Ustaw zawór w pozycji ON i dokręć pompkę. Napompuj (nie przekraczać 10 naciśnięć). Przekręć zawór na OFF i odkręć pompkę.
9. Po 20 minutach ustaw zawór w pozycji ON, odepnij paski, umieść kompres w torbie i włóż do zamrażarki.

Nie chodzić z założonym okładem.

PIELĘGNACJA

Oktład chłodzący i tkaninę z Lycry należy myć ręcznie łagodnym mydłem. Nie prać w pralce i nigdy nie używać wybielacza. Nie zanurzać w kąpeli ze środkiem dezynfekującym. W razie potrzeby spryskać roztworem detergentu dezynfekującego (np. ANIOS do powierzchni wysokich). Zawsze ustawiać zawór w pozycji OFF. Suszyć na płasko, pozostawiając do wyschnięcia na powietrzu.

UTYLIZACJA

Utylizuj urządzenie i jego opakowanie zgodnie z lokalnymi lub krajowymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

SKŁAD

- Tkanina ochronna: Poliamid, Elastan
- Okład chłodzący:
 - Żel: Woda, Sól, Hydroksyceluloza, Glikol monopropylenowy, Trietanolamina, Barwnik trifenylometanowy
 - Tkanina: Poliamid, Poliuretan, Poliester, Bawełna, Elastan
- Zestaw pompki: Silikon, Polichlorek winylu, Poliwęglan
- Torba plastikowa: Polietylen
- Walizka: Polichlorek winylu, Polipropylen



NIE ZAWIERA LATEKSU NATURALNEGO

PRZEZNACZONY DO STOSOWANIA U JEDNEGO PACJENTA

GWARANCJA DJO, LLC naprawi lub wymieni całość lub część urządzenia i jego akcesoriów z powodu wad materiałowych lub wykonawstwa przez okres sześciu miesięcy od daty sprzedaży. W zakresie, w jakim warunki niniejszej gwarancji są niezgodne z przepisami lokalnymi, zastosowanie będą miały postanowienia takich przepisów lokalnych.

UWAGA: chociaż dokończono wszelkich starań, aby uzyskać maksymalną kompatybilność funkcji, wytrzymałości, trwałości i komfortu, nie ma gwarancji, że korzystanie z tego produktu zapobiegnie urazom.

ROMÂNĂ

Înainte de a utiliza dispozitivul, citiți în întregime și cu atenție următoarele instrucțiuni. Aplicarea corectă este vitală pentru buna funcționare a dispozitivului.

UTILIZATORUL VIZAT

Utilizatorul vizat trebuie să fie un personal medical autorizat, pacientul, aparținătorul pacientului îngrijitorul pacientului, sau un membru al familiei care îi oferă asistență. Utilizatorul trebuie să fie capabil să citească, să înțeleagă și să fie capabil din punct de vedere fizic să respecte toate instrucțiunile, avertismentele și atenționări furnizate în informațiile pentru utilizare.

UTILIZĂRI / INDICAȚII

Îngrijire postoperatorie după intervenții chirurgicale la antepicior, traumatisme sportive precum entorse și rupturi, și reabilitare. Terapia cu gheață poate contribui la efecte analgezice și antihemoragice și la reducerea edemului.

CARACTERISTICI DE PERFORMANȚĂ:

- Dispozitivele DonJoy Kit Excell Ice and Compression, Forefoot își îndeplinesc scopul prin oferirea de susținere și compresie pentru picior. Oferă terapie cu gheață pentru reducerea edemului.

CONTRAINDICAȚII

Pentru terapie cu gheață: Anemie falciformă, boala Raynaud sau alte afecțiuni vasospastice, alergie la frig, hipersensibilitate la frig, leziuni anterioare cauzate de frig, circulație locală compromisă, sensibilitate redusă a pielii, hipertensiune, hemoglobinurie paroxistică indusă de frig și crioglobulinemie.

AVERTISMENTE ȘI PRECAUȚII

- Acest dispozitiv medical trebuie utilizat conform prescripției medicale a medicului dumneavoastră sau conform recomandărilor unui profesionist autorizat în domeniul sănătății (farmacist, kinetoterapeut, ortotist etc.).
- Producătorul nu garantează că utilizarea acestui produs va preveni accidentările.
- Este esențial să verificați completitudinea și integritatea elementelor din kit înainte de utilizare.
- Nu utilizați dacă este deteriorat.
- Anumiți factori pot crește riscul de arsuri ale pielii (pacienți subnutriți, fumători în exces, diabetici insulino-dependenți sau persoane cu piele fragilă): este recomandată supravegherea medicală atentă.
- Pachetul cu gheață nu trebuie să intre niciodată în contact direct cu cicatricea sau cu pielea. Utilizați întotdeauna materialul hipotalergenic Lycra furnizat. Compresa trebuie să fie moale și lipsită de îngheț înainte de utilizare.
- Nu încălziți și nu puneți la cald compresa rece.
- Respectați numărul de pompi indicate pentru a umfla pachetul. Dacă apare furnicătura la nivelul membrului, scoateți și dezumflați imediat compresa.
- Nu perforați pachetul rece, nici pompa manuală sau furtunul de conectare.
- În caz de scurgere a gelului: manipulați dispozitivul cu mănuși, nu ingerați gelul, nu îl turnați în sistemul de canalizare sau în ape curgătoare.
- Nu aruncați dispozitivul în natură sau cu deșeurile menajere. Eliminați-l ca deșeu industrial special, la un centru de reciclare.
- În caz de contact direct al gelului cu pielea, clătiți imediat și abundent cu apă rece.
- Contactați medicul în cazul în care iritația persistă.
- A nu se lăsa la îndemâna copiilor și a persoanelor incapabile să utilizeze acest dispozitiv.
- În caz de durere, umflătură, senzații neobișnuite, reacții inflamatorii sau alergice, întrerupeți imediat utilizarea dispozitivului medical și consultați cât mai curând un profesionist autorizat în domeniul sănătății (farmacist, kinetoterapeut, ortotist etc.), <https://www.orthonov.com/>
- Nu utilizați acest dispozitiv dacă este deteriorat și/sau ambalajul a fost deschis.

NOTĂ: Contactați producătorul și autoritatea competentă în caz de incident grav apărut în urma utilizării acestui dispozitiv.

CONȚINUTUL CUTIEI

- 1 material textil protector pentru piele
- 1 pompă manuală
- 1 pungă pentru congelator
- 2 comprese reci pentru antepicior

INSTRUCȚIUNI DE PRIVIND APLICAREA

Pansamente Reci

1. Puneți îmbrăcămintea din lycra. Pachetul cu gheață nu trebuie să vină în contact direct cu pielea.
2. După 8 ore în congelator (între -18 și -22 °C), scoateți compresa și distribuiți gelul dacă este necesar.
3. Așezați compresa pe o suprafață plană. Partea rotunjită trebuie să fie la călcâi.
4. Îndoii partea stângă peste picior.
5. Îndoii partea dreaptă peste partea stângă și fixați cu Velcro.
6. Așezați cureaua la călcâi.
7. Înconjurați călcâiul și fixați cu Velcro.
8. Rotiți robinetul pe poziția ON și înșurubați pompa. Umflați (nu depășiți 10 pompi). Rotiți robinetul pe OFF și deșurubați pompa.
9. După 20 de minute, rotiți robinetul pe poziția ON, desprindeți curelele, puneți compresa înapoi în pungă și păstrați-o în congelator.

Nu mergeți cu pachetul montat.

ÎNȚEȚINERE

Pachetul cu gheață și lycra se spală manual cu săpun delicat. Nu spălați la mașină și nu folosiți niciodată înălbitor. Nu scufundați într-o baie dezinfectantă. Dacă este necesar, pulverizați o soluție de detergent dezinfectant (ex. ANIOS pentru suprafețe înalte). Setati întotdeauna robinetul pe poziția OFF. Lăsați să se usuce la aer pe o suprafață plană.

ELIMINARE

Eliminați dispozitivul și ambalajul acestuia conform reglementărilor locale sau naționale de mediu.

COMPOZIȚIE

- Țesătură de protecție: Poliamidă, Elastan
- Pansamente:
 - Gel: Apă, Sare, Hidroxiceluloză, Monopropilenglicol, Trietanolamină, Colorant trifenilmetanic
- Țesătură: Poliamidă, Poliuretan, Poliester, Bumbac, Elastan
- Set pompă: Silicon, Policlorură de vinil, Policarbonat
- Pungă de plastic: Polietilenă
- Geantă: Policlorură de vinil, Polipropilen



NU ESTE FABRICAT CU LATEX DE CAUCIUC NATURAL

DESTINAT UTILIZĂRII PENTRU UN SINGUR PACIENT

DJO, LLC va repara sau va înlocui integral sau parțial unitatea și accesoriile acesteia pentru defecte de material sau de manoperă pentru o perioadă de șase luni de la data vânzării. În măsura în care termenii acestei garanții sunt incompatibili cu reglementările locale, se vor aplica prevederile acestor reglementări locale.

NOTĂ: deși s-au depus toate eforturile în tehnicile de ultimă generație pentru a obține compatibilitatea maximă a funcției, rezistenței, durabilității și confortului, nu există nicio garanție că utilizarea acestui produs va preveni vătămrile.

enovis™



enovis.com/ifu



ORTHONOV
3 rue de Villebon
91160, Saulx-les-Chartreux
FRANCE